

第 17/2017 號行政長官公告

中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會有關阿富汗局勢的第1267 (1999) 號決議及關於恐怖主義行為對國際和平與安全造成威脅的第1989 (2011) 號和第2253 (2015) 號決議，這些決議分別公佈於二零零零年七月十九日第二十九期、二零一一年十月二十六日第四十三期及二零一六年四月二十二日第十六期的《澳門特別行政區公報》第二組；

二零一七年二月三日，聯合國安理會第1267號、第1989號及第2253號決議所設的伊斯蘭國和基地組織制裁委員會決定從伊斯蘭國和基地組織制裁名單中除去一名已列名的個人名稱，因而，對其不再適用第2253 (2015) 號決議第二條規定的資產凍結、旅行禁令和武器禁運措施；

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈：

——中央人民政府於二零一七年二月十五日發出的關於伊斯蘭國和基地組織制裁委員會解除對有關個人制裁的通知的有用部分的中文原文及相應的葡文譯本；

——包含被除名個人的身份資料的上指關於伊斯蘭國和基地組織制裁委員會決定的通知的附件有用部分的英文原文及相應的中文和葡文譯本。

於二零一六年七月十五日更新的伊斯蘭國和基地組織制裁名單已公佈於二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零一七年四月二十四日發佈。

行政長官 崔世安

通知

(二零一七年二月十五日，“外國函【2017】120號”文件)

.....

二月三日，聯合國安理會伊斯蘭國和基地組織制裁委員會發佈新聞公告，決定將古爾布丁·希克馬蒂亞爾 (Gulbuddin Hekmatyar) 從安理會伊斯蘭國和基地組織制裁名單中除名，解除安理會第2253 (2015) 號決議對其資產凍結、旅行禁令和武器禁運制裁措施。

.....

Aviso do Chefe do Executivo n.º 17/2017

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1267 (1999) relativa à situação no Afeganistão, e n.ºs 1989 (2011) e 2253 (2015) relativas às ameaças à paz e segurança internacionais causadas por actos terroristas, publicadas, respectivamente, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, II Série, n.º 29, de 19 de Julho de 2000, n.º 43, de 26 de Outubro de 2011, e n.º 16, de 22 de Abril de 2016;

Considerando igualmente que, em 3 de Fevereiro de 2017, o Comité de Sanções do Conselho de Segurança das Nações Unidas instituído nos termos das Resoluções n.ºs 1267, 1989 e 2253 contra o ISIL (Daesh) e Al-Qaida decidiu retirar um nome da Lista de Sanções contra o ISIL (Daesh) e Al-Qaida e que, por conseguinte, as medidas relativas ao congelamento de bens, à proibição de viajar e ao embargo de armas impostas nos termos do n.º 2 da Resolução n.º 2253 (2015) deixaram de se aplicar à pessoa singular cujo nome foi retirado da lista;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central,

— a parte útil da notificação efectuada pelo Governo Popular Central, em 15 de Fevereiro de 2017, relativa ao levantamento das sanções por parte do Comité de Sanções contra o ISIL (Daesh) e Al-Qaida impostas a uma pessoa singular, na sua versão original em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa;

— a parte útil do anexo à *supra* referida notificação relativa à decisão do Comité de Sanções contra o ISIL (Daesh) e Al-Qaida, no qual é especificada a identificação da pessoa singular a ser retirada da Lista, na sua versão original em língua inglesa, acompanhada das traduções para a língua chinesa e portuguesa.

A Lista de Sanções contra o ISIL (Daesh) e Al-Qaida, actualizada à data 15 de Julho de 2016, encontra-se publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2016.

Promulgado em 24 de Abril de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Notificação

(Doc. «Wai Guo Han» n.º 120, de 15 de Fevereiro de 2017)

« (...)

Em 3 de Fevereiro, o Comité de Sanções contra o ISIL (Daesh) e Al-Qaida do Conselho de Segurança das Nações Unidas emitiu um comunicado de imprensa dando conta da sua decisão de retirar o nome “古爾布丁·希克馬蒂亞爾 (Gulbuddin Hekmatyar)” da Lista de Sanções do Conselho de Segurança contra o ISIL (Daesh) e Al-Qaida bem como de levantar as sanções relativas ao congelamento de bens, à proibição de viajar e ao embargo de armas que lhe estavam impostas nos termos da Resolução n.º 2253 (2015).

(...)

“(…)

On 3 February 2017, the Security Council Committee pursuant to resolutions 1267 (1999), 1989 (2011) and 2253 (2015) concerning ISIL (Da'esh), Al-Qaida and associated individuals, groups, undertakings and entities removed the name below from the ISIL (Da'esh) and Al-Qaida Sanctions List.

Therefore, the assets freeze, travel ban and arms embargo set out in paragraph 2 of Security Council resolution 2253 (2015) no longer apply to the name set out below.

A. Individual associated with ISIL (Da'esh) and Al-Qaida

QDi.088 Name: 1: GULBUDDIN 2: HEKMATYAR 3: na 4: na

Name (original script): قلب الدين حكمتيار

Title: na **Designation:** na **DOB:** 1 Aug. 1949 **POB:** Kunduz Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** **a)** Gulabudin Hekmatyar **b)** Golboddin Hikmetyar **c)** Gulbuddin Khekmatiyar **d)** Gulbuddin Hekmatiar **e)** Gulbuddin Hekhmartyar **f)** Gulbudin Hekmetyar **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 20 Feb. 2003 (amended on 16 May 2011) **Other information:** Belongs to the Kharoti tribe. Believed to be in the Afghanistan/Pakistan border area as at Jan. 2011. Father's name is Ghulam Qader. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 8 Jun. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: www.interpol.int/en/notice/search/un/1419395 (<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1419395>).

(…)

“.....

二零一七年二月三日，安全理事會關於伊斯蘭國和基地組織，以及有關個人、團體、企業和實體的第1267（1999）號、第1989（2011）號和第2253（2015）號決議所設委員會從伊斯蘭國和基地組織制裁名單中除去以下名稱。

因此，安全理事會第2253（2015）號決議第二條規定的資產凍結、旅行禁令和武器禁運不再適用於以下個人。

A. 與伊斯蘭國和基地組織有關的個人

QDi.088名稱: 1: 古勒卜丁 2: 希克馬蒂亞爾 3: 無 4: 無

名稱（原語文字）:（見英文原文）

職稱: 無 **頭銜:** 無 **出生日期:** 1949年8月1日 **出生地點:** Kunduz Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** **a)** Gulabudin Hekmatyar **b)** Golboddin Hikmetyar **c)** Gulbuddin Khekmatiyar **d)** Gulbuddin Hekmatiar **e)** Gulbuddin Hekhmartyar **f)** Gulbudin Hekmetyar **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 2003年2月20日（修正日期2011年5月16日） **其他信息:** 屬於Kharoti部落。據信，截止2011年1月，人在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。父親的名字是Ghulam Qader。根據安全理事會第1822（2008）號決議所做的審查2010年6月8日結束。國際刑警組織——聯合國安全理事會特別通告鏈接：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1419395>

.....”

«(…)

Em 3 de Fevereiro de 2017, o Comité do Conselho de Segurança instituído nos termos das Resoluções n.ºs 1267 (1999), 1989 (2011) e 2253 (2015) relativo ao ISIL (Daesh), Al-Qaida e a pessoas singulares, grupos, empresas e entidades associadas retirou o nome *infra* da Lista de Sanções contra o ISIL (Daesh) e Al-Qaida.

Por conseguinte, o congelamento de bens, a proibição de viajar e o embargo de armas estabelecidos no n.º 2 da Resolução n.º 2253 (2015) do Conselho de Segurança deixam de se aplicar ao nome a seguir especificado.

A. Pessoa singular associada ao ISIL (Daesh) e Al-Qaida

QDi.088 Nome: 1: GULBUDDIN 2: HEKMATYAR 3: — 4: —

Nome (grafia original): [vide versão original em língua inglesa]

Título: — **Cargo:** — **Data de nascimento:** 01/08/1949 **Local de nascimento:** Província de Kunduz, Afeganistão **Também conhecido por, suficiente para identificação:** **a)** Gulabudin Hekmatyar **b)** Golboddin Hikmetyar **c)** Gulbuddin Khekmatiyar **d)** Gulbuddin Hekmatiar **e)** Gulbuddin Hekhmartyar **f)** Gulbudin Hekmetyar **Insuficiente para identificação:** — **Nacionalidade:** afegã **Passaporte n.º:** — **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** — **Data de inserção na lista:** 20/02/2003 (alterada em 16/05/2011)

Outras informações: Pertence à tribo Kharoti. Encontrava-se supostamente na zona da fronteira Afeganistão/Paquistão em Janeiro de 2011. Filiação paterna: Ghulam Qader. Revisão nos termos da Resolução n.º 1822 (2008) do Conselho de Segurança concluída em 08/06/2010. Ligação *web* para o Aviso Especial da INTERPOL-Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1419395>

(...)»

第 18/2017 號行政長官公告

格林納達政府和中華人民共和國政府分別於二零零五年四月二十日和二零零五年四月二十六日以換文方式，就格林納達在澳門特別行政區委派名譽領事達成協議（下稱“協議”）。按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈雙方照會的英文正式文本及相應的中文和葡文譯本。

協議自二零零五年四月二十六日起生效。

二零一七年四月二十四日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 18/2017

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, o Acordo entre o Governo de Granada e o Governo da República Popular da China, relativo à nomeação de um Cônsul Honorário de Granada na Região Administrativa Especial de Macau, concluído por troca de Notas datadas, respectivamente, de 20 de Abril de 2005, e de 26 de Abril de 2005 (Acordo), ambas nos seus textos autênticos em língua inglesa, acompanhadas das respectivas traduções para as línguas chinesa e portuguesa.

Mais se torna público que o Acordo entrou em vigor em 26 de Abril de 2005.

Promulgado em 24 de Abril de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.